

Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

VIESSMANN

Impianto di riscaldamento con regolazione Vitotronic 100
per funzionamento a temperatura costante



VITODENS

ANDREAservice



Avvertenze sulla sicurezza

Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

Avvertenza

Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.

Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.

L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.



Attenzione

I bambini devono essere sorvegliati.
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



Pericolo

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

ANDREAservice

Per la Vostra sicurezza (continua)

Comportamento in caso di fughe di gas



Pericolo

Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

Comportamento in caso di perdite di gas di scarico



Pericolo

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

Comportamento in caso di incendio



Pericolo

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

Condizioni per il locale d'installazione



Attenzione

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicare la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogenati (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

Avvertenze sulla sicurezza

Per la Vostra sicurezza (continua)

Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



Attenzione

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicare il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

ANDREAservice

Indice

Informazioni preliminari

Prima messa in funzione.....	7
L'impianto è preimpostato.....	7
Termini specifici.....	7
Consigli per il risparmio energetico.....	8

Impiego

Componenti della regolazione.....	9
Come eseguire la regolazione.....	10
Simboli.....	10

Attivazione e disattivazione

Inserimento dell'impianto di riscaldamento.....	11
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento.....	12
■ Con protezione antigelo.....	12
■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio).....	12

Riscaldamento

Impostazioni necessarie per il riscaldamento.....	14
Impostazione della temperatura mandata riscaldamento.....	14
Impostazione del programma d'esercizio (riscaldamento).....	14
Spegnimento del riscaldamento.....	15

Produzione d'acqua calda sanitaria

Impostazioni necessarie (produzione di acqua calda).....	16
Impostazione della temperatura acqua calda.....	16
Impostazione del programma d'esercizio (produzione di acqua calda).....	16
Disinserimento della produzione d'acqua calda sanitaria.....	17

Ulteriori impostazioni

Impostazione dell'unità di misura temperatura(°C/°F).....	18
Ripristino impostazione di fabbrica.....	18

Verifiche

Verifica delle informazioni.....	19
Verifica delle segnalazioni di operazioni di manutenzione.....	20
Verifica delle segnalazioni di guasto.....	21

Funzionamento di prova manutentore.....	23
--	-----------

Cosa bisogna fare?

Gli ambienti sono troppo freddi.....	24
Gli ambienti sono troppo caldi.....	25

Indice

Indice (continua)

Non c'è acqua calda.....	25
L'acqua è troppo calda.....	26
“△”, lampeggia sul display.....	26
“↑”, lampeggia sul display.....	26
“✂”, lampeggia sul display.....	27
Manutenzione	
Manutenzione.....	28
■ Pulizia.....	28
■ Ispezione e manutenzione.....	28
Indice analitico	32


ANDREAservice

Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive così come l'addestramento all'impiego devono essere eseguiti a cura della ditta installatrice.

In quanto conduttori di un nuovo impianto siete tenuti a denunciarlo immediatamente al progettista o installatore competente per l'immobile in questione. Il progettista o installatore Vi informerà delle ulteriori operazioni che svolgerà sul Vostro impianto di combustione (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

L'impianto è preimpostato

La regolazione è impostata in fabbrica su “”, per riscaldamento e produzione di acqua calda.

In questo modo, l'impianto di riscaldamento è pronto ad entrare in funzione.

Riscaldamento

- Gli ambienti vengono riscaldati per l'intera giornata secondo le impostazioni della regolazione e dell'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.
- Durante la prima messa in funzione la ditta installatrice può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo “Riscaldamento,,).

Produzione d'acqua calda

- L'acqua sanitaria viene riscaldata fino a 50 °C.
- Durante la prima messa in funzione la ditta installatrice può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo “Produzione di acqua calda,,).

Protezione antigelo

- La protezione antigelo della caldaia e del bollitore è garantita.

Interruzione di corrente

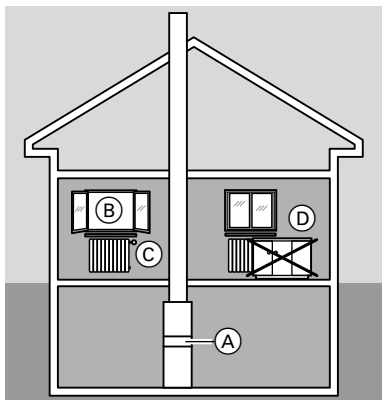
- In caso di interruzione di corrente tutti i dati rimangono memorizzati.

Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione consultare nell'appendice il capitolo Spiegazione dei termini (vedi pagina 30).

Informazioni preliminari

Consigli per il risparmio energetico



Utilizzare la possibilità d'impostazione della regolazione (A) e dell'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente:

- non surriscaldare i locali, ogni grado in meno equivale ad una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa.

Non impostare la temperatura ambiente superiore a 20 °C (vedi pagina 14).

- Non impostare la temperatura acqua calda su un valore troppo elevato (vedi pagina 16).
- Selezionare il programma che soddisfa i requisiti attuali:
 - in estate, se non si desidera riscaldare i locali ma si desidera disporre di acqua calda, impostare il programma d'esercizio “☀”, (vedi pagina 16).
 - se per un periodo prolungato non si desidera riscaldare i locali e nemmeno disporre di acqua calda, impostare il programma d'esercizio “⊖”, (vedi pagina 12).

Si raccomanda inoltre:

- Aerare correttamente.
 - Aprire completamente e per breve tempo le finestre (B) e contemporaneamente chiudere le valvole termostatiche (C).
- Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- Regolare correttamente le valvole termostatiche (C).
- Non coprire i radiatori (D) e le valvole termostatiche (C).
- Moderare il consumo di acqua calda: con una doccia viene consumata di regola meno energia che con un bagno.

Componenti della regolazione

Le impostazioni dell'impianto di riscaldamento possono essere effettuate sull'unità di servizio della regolazione.

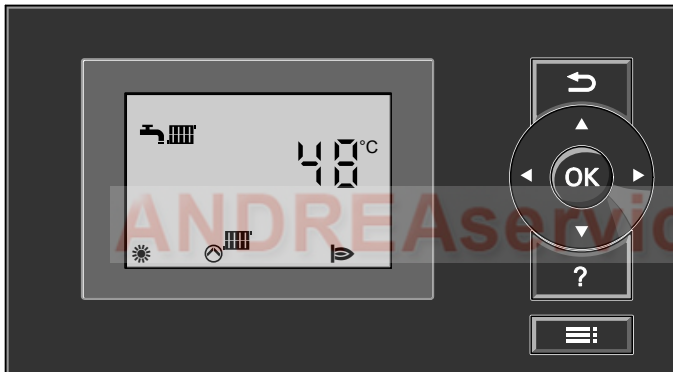
Le impostazioni possono essere eseguite sull'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente, se questo è presente negli ambienti.



Avvertenza

L'unità di servizio può essere inserita nella basetta per montaggio a parete. Questa è fornibile come accessorio. Informarsi presso la ditta installatrice.



Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente



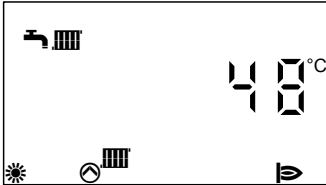
-  Per tornare indietro ai passaggi precedenti del menù
-  Tasti cursore per sfogliare il menù o impostare valori


- OK** Per confermare la selezione o l'impostazione
- ?** Aiuto
- ≡** Per richiamare il menù per le impostazioni e verifiche

Impiego

Come eseguire la regolazione

Segnalazione di base








Premere : Si accede al menù per le impostazioni e verifiche.




Simboli

I simboli non appaiono in continuazione sul display, ma in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato di esercizio. Le indicazioni lampeggianti sul display segnalano che possono essere apportate delle modifiche.





Menù

-  Riscaldamento
-  Produzione di acqua calda
-  Informazioni
-  Funzionamento di prova manutentore
-  Ulteriori impostazioni








Programma d'esercizio

-  Protezione antigelo (programma spegnimento)
-  Produzione d'acqua calda sanitaria
-  Riscaldamento e produzione di acqua calda

Segnalazioni

-  Segnalazione di operazioni di manutenzione
-  È stato raggiunto il momento per una manutenzione.
-  Segnalazione di guasto
-  Segnalazione di guasto per bruciatore

Indicazioni

-  Temperatura
-  Protezione antigelo
-  Riscaldamento
-  Pompa circuito di riscaldamento in funzione
-  Pompa di carico bollitore in funzione
-  Bruciatore in funzione
-  Impostazione di fabbrica

Inserimento dell'impianto di riscaldamento



(A) Manometro (segnalazione pressione)

(B) Interruttore generale

1. Controllare sul manometro la pressione dell'impianto di riscaldamento. Se l'indice del manometro si trova al di sotto di 1,0 bar, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare la ditta installatrice.
2. Per funzionamento a camera aperta:
Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.

Avvertenze

*Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.
Attendersi alle normative vigenti.*

3. **Con Vitodens:**
Aprire il rubinetto d'intercettazione gas.

Avvertenza

Chiedere spiegazioni riguardo la posizione e l'utilizzo di questi componenti alla ditta installatrice.

4. Inserire la tensione di rete; ad es. agendo sul fusibile separato o sull'interruttore generale.
5. Inserire l'interruttore generale "ⓘ",.
Dopo poco tempo appare sul display la segnalazione di base. Il Vostro impianto di riscaldamento e il Vostro apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono pronti ad entrare in funzione.


Attivazione e disattivazione

Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

Con protezione antigelo

Selezionare il programma d'esercizio "❄", per la protezione antigelo (programma spegnimento).

Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, "❄", lampeggia.
 2. **OK** per confermare, "❄❄", lampeggia.
 3. **OK** per confermare, "❄❄", lampeggia.
 4. **◀** finché "❄", lampeggia.
 5. **OK** per confermare; la protezione antigelo è attiva.
- Nessun riscaldamento.
 - Nessuna produzione d'acqua calda.
 - Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.

Avvertenza

Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.


Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)

1. Disinserire l'interruttore generale "Ⓢ".

Programma d'esercizio "❄", terminato

Selezionare un altro programma d'esercizio.

Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, "❄❄", lampeggia.
2. **OK** per confermare, "❄❄❄", lampeggia.
3. **OK** per confermare, "❄", lampeggia.
4. **▶** finché "❄❄❄", lampeggia: gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata.
oppure
finché "❄", lampeggia: l'acqua sanitaria viene riscaldata, gli ambienti non vengano riscaldati.
5. **OK** per confermare; il programma d'esercizio è attivato.

2. **Con Vitodens:**

Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.

Avvertenza

Chiedere spiegazioni riguardo la posizione e l'utilizzo di questi componenti alla ditta installatrice.

Disattivazione dell'impianto di riscaldamento (continua)

3. Disinserire la tensione di rete dell'impianto di riscaldamento, ad es. agendo sul relativo fusibile separato o sull'interruttore generale.
4. Con temperature esterne inferiori a 3 °C prendere le misure idonee per la protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento. Se necessario contattare la ditta installatrice.

ANDREAservice

Riscaldamento

Impostazioni necessarie per il riscaldamento

Se si desidera riscaldare l'ambiente, controllare i seguenti punti:

- Avete impostato la temperatura desiderata?



Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente

- Avete impostato la temperatura mandata riscaldamento su un valore sufficientemente alto?

Per l'impostazione vedi pagina 14.

- Avete impostato il programma d'esercizio corretto?

Per l'impostazione vedi pagina 14. e



Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente

- Avete impostato le fasce orarie desiderate?



Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente

Impostazione della temperatura mandata riscaldamento

Affinché la temperatura ambiente possa essere raggiunta, impostare un valore sufficientemente elevato per la temperatura mandata riscaldamento.

Impostazione di fabbrica: 74 °C

Premere i seguenti tasti:

1. per impostare, ", lampeggia.
2. **OK** per confermare, ", lampeggia.






3. **▶** per temperatura acqua di caldaia, ", lampeggia.
4. **OK** per confermare, il valore di temperatura impostato lampeggia.
5. **▲/▼** per la temperatura acqua di caldaia desiderata.
6. **OK** per confermare, il nuovo valore di temperatura è memorizzato.

Impostazione del programma d'esercizio (riscaldamento)

Impostazione di fabbrica: ", per riscaldamento e produzione di acqua calda (funzionamento invernale).

Impostazione del programma d'esercizio... (continua)







Premere i seguenti tasti:

- 1.**  per impostare, ", lampeggia.
- 2. OK** per confermare, ", lampeggia.
- 3. OK** per confermare.
- 4.**  finché ", lampeggia.
- 5. OK** per confermare, gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata.

Spegnimento del riscaldamento







Non si desidera riscaldare gli ambienti ma si desidera riscaldare l'acqua sanitaria.

Premere i seguenti tasti:

- 1.**  per impostare, ", lampeggia.
- 2. OK** per confermare, ", lampeggia.
- 3. OK** per confermare, ", lampeggia.
- 4.**  finché ", lampeggia.
- 5. OK** per confermare, il riscaldamento è disinserito, l'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento estivo).

Non si desidera riscaldare gli ambienti e nemmeno l'acqua sanitaria.

Premere i seguenti tasti:

- 1.**  per impostare, ", lampeggia.
- 2. OK** per confermare, ", lampeggia.
- 3. OK** per confermare, ", lampeggia.
- 4.**  finché ", lampeggia.
- 5. OK** per confermare, il riscaldamento e la produzione di acqua calda sono disinseriti, la protezione antigelo è attiva (programma spegnimento).

Produzione d'acqua calda sanitaria

Impostazioni necessarie (produzione di acqua calda)

Se si desidera la produzione di acqua calda, controllare i seguenti punti:





- Avete impostato la temperatura acqua calda desiderata?
Per l'impostazione vedi pagina 16.



- Avete impostato il programma d'esercizio corretto?
Per l'impostazione vedi pagina 16.

Impostazione della temperatura acqua calda

Impostazione di fabbrica: 50 °C


Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, ", lampeggia.
2.  per ".





3. **OK** per confermare, il valore di temperatura lampeggia.
4. / per la temperatura acqua calda desiderata.
5. **OK** per confermare, il nuovo valore di temperatura è memorizzato.





ANDREAservice

Impostazione del programma d'esercizio (produzione di acqua calda)

Impostazione di fabbrica: ", per riscaldamento e produzione di acqua calda (funzionamento invernale).

Premere i seguenti tasti:









1.  per impostare, ", lampeggia.
2. **OK** per confermare, ", lampeggia.
3. **OK** per confermare, ", lampeggia.

4. / finché ", lampeggia per la produzione di acqua calda (funzionamento invernale, gli ambienti non vengano riscaldati).
oppure
finché ", lampeggia per riscaldamento e produzione di acqua calda (funzionamento invernale).
5. **OK** per confermare; il programma d'esercizio è attivato.

Disinserimento della produzione d'acqua calda sanitaria

Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria ma si desidera riscaldare gli ambienti.

Premere i seguenti tasti:






1.  per impostare, ", lampeggia.
2. **OK** per confermare, ", lampeggia.
3. **OK** per confermare, ", lampeggia.
4. **▶** finché ", lampeggia.
5. **OK** per confermare, gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento estivo).
6.  per impostare, ", lampeggia.
7. **▶** per ",.
8. **OK** per confermare, il valore di temperatura lampeggia.

9. **▼** fino a 10 °C.

10. **OK** per confermare, il nuovo valore di temperatura è memorizzato.

Non si desidera riscaldare gli ambienti e nemmeno l'acqua sanitaria.

Premere i seguenti tasti:







1.  per impostare, ", lampeggia.
2. **OK** per confermare, ", lampeggia.
3. **OK** per confermare, ", lampeggia.
4. **◀** finché ", lampeggia.
5. **OK** per confermare, la produzione di acqua calda e il riscaldamento sono disinseriti, la protezione antigelo è attiva (programma spegnimento).

Ulteriori impostazioni

Impostazione dell'unità di misura temperatura(°C/°F)

Impostazione di fabbrica: °C






Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, ", lampeggia.
2.  per ",.
3. **OK** per confermare, ", lampeggia.
4.  per l'unità di misura temperatura desiderata ("°C,, o "°F,,).
5. **OK** per confermare, l'unità di misura temperatura è memorizzata.


Ripristino impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare contemporaneamente l'impostazione di fabbrica di tutti i valori modificati.

Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, ", lampeggia.
2.  per ",.
3. **OK** per confermare, ", lampeggia.
4. **OK** per confermare, l'impostazione di fabbrica è stata ripristinata.







Impostazioni di fabbrica:

- Programma d'esercizio: ",
- Unità di misura temperatura: °C
- Temperatura acqua di caldaia: 74 °C oppure
Temp. ambiente: 20 °C
- Temperatura acqua calda: 50 °C

Verifica delle informazioni

A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile verificare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

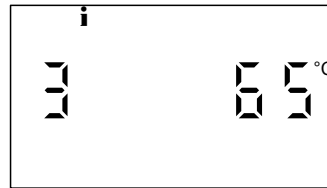
Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, ", lampeggia.
2.  per ".
3. **OK** per confermare.
4.  per l'informazioni desiderate.
5. **OK** per confermare, se si desidera ripristinare il valore su "0," (vedi la seguente tabella), ", lampeggia.

6. **OK** per confermare, il valore è stato ripristinato.

Esempio:

Nel display si vede l'informazione "3," per l'indicazione della temperatura acqua di caldaia. La temperatura acqua di caldaia è di 65 °C.



Le informazioni appaiono nella sequenza seguente:

Segnalazione sul display	Significato	Aprire i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro).Avvertenze
0 0	Numero della caldaia	Segnalazione solo per impianti a più caldaie
1 15 °C	Temperatura esterna	Segnalazione solo se è allacciato un sensore temperatura esterna.
3 65 °C	Temperatura acqua di caldaia	--
5 50 °C	Temperatura sanitario	Segnalazione solo se è collegato un bollitore.
5□ 45 °C	Temperatura acqua calda per funzionamento con pannelli solari	Segnalazione solo se è allacciato un impianto solare
6 70 °C	Temperatura collettore	Segnalazione solo se è allacciato un impianto solare

Verifiche

Verifica delle informazioni (continua)

Segnalazione sul display	Significato	Aprire i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro).Avvertenze
2 6 3 5 7 2 h ①	Ore di esercizio bruciatore potenza minima (1 ^a velocità)	Numero delle ore di esercizio (solo valori approssimativi). Con il tasto "⌘", è possibile ripristinare le ore di esercizio a "0,,."
0 6 4 8 1 9 h ②	Ore di esercizio bruciatore (2 ^a velocità)	Numero delle ore di esercizio (solo valori approssimativi). Con il tasto "⌘", è possibile ripristinare le ore di esercizio a "0,,."
0 3 0 5 2 9 ③	Inserimenti bruciatore	Con il tasto "⌘", il numero di inserimenti del bruciatore può essere ripristinato a "0,,."
0 0 1 4 1 7 ⑤	Ore di esercizio pompa del circuito solare	Segnalazione solo se è presente il modulo solare Viessmann. Con il tasto "⌘", è possibile ripristinare le ore di esercizio a "0,,."
0 0 2 8 5 0 ⑥	Energia solare in kWh	Segnalazione solo se è presente il modulo solare Viessmann. Con il tasto "⌘", è possibile ripristinare l'energia solare a "0,,."

Verifica delle segnalazioni di operazioni di manutenzione

La ditta installatrice può impostare un intervallo di manutenzione. Ad es. manutenzione dopo 35510 ore di esercizio del bruciatore oppure manutenzione dopo 12 mesi.

Se deve essere eseguito un intervento di manutenzione sull'impianto di riscaldamento, nel display lampeggia il simbolo "🔧", e l'intervallo di manutenzione raggiunto viene visualizzato.

Esempio:

Segnalazione di manutenzione con intervallo di manutenzione 35510 ore di esercizio del bruciatore:



Verifica delle segnalazioni di operazioni di... (continua)

Segnalazione di manutenzione con intervallo di manutenzione 12 mesi:



Richiamo della segnalazione di operazioni di manutenzione confermata

Premere per circa 4 s il tasto **OK**.

Informare la propria ditta installatrice e confermare la segnalazione di operazioni di manutenzione con **OK**.

Avvertenza

Se la manutenzione può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di operazioni di manutenzione appare nuovamente dopo 7 giorni.

Verifica delle segnalazioni di guasto

Se si sono verificati dei guasti sull'impianto di riscaldamento, nel display lampeggia il simbolo "△", e viene visualizzato il codice di guasto.

Esempio:

Codice di guasto visualizzato: "50,"



1. Comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice. In questo modo il personale specializzato viene già informato al riguardo e si risparmiano così ulteriori spese di viaggio. ►►

Verifiche

Verifica delle segnalazioni di guasto (continua)

2. Azzerare tutte le segnalazioni guasti con **OK**. Il simbolo “△”, non lampeggia più.

Avvertenza

- *Qualora per le segnalazione di guasti ci sia collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo viene disinserito tramite la conferma della segnalazione di guasti.*
- *Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasti appare nuovamente il giorni seguente.*

Richiamo della segnalazione di guasti confermata

Premere per circa 4 s il tasto **OK**.

Avvertenza





Se sono stati rilevati più guasti, è possibile richiamarli uno dopo l'altro con ▼/▲.

ANDREAservice


Funzionamento di prova manutentore

Il funzionamento di prova manutentore può essere attivato solo dal manutentore durante la prova annuale.

Premere i seguenti tasti:

1.  per impostare, ", lampeggia.
2.  per ",.

3. **OK** per confermare, "**OFF**,, lampeggia.

4.  per "**ON**,,.

5. **OK** per confermare.








Avvertenza

Il funzionamento di prova manutentore termina automaticamente dopo 30 min.

ANDREAservice


Cosa bisogna fare?

Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inserire l'interruttore di rete “”, (vedi figura a pagina 11) ■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia). ■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).
La regolazione o l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono impostati in modo errato.	<p>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ “”, deve essere inserita (vedi pagina 14) ■ Temperatura ambiente o temperatura acqua di caldaia (vedi pagina 14) ■ Programmazione fasce orarie <p> Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente</p>
Solo per funzionamento con produzione d'acqua calda: precedenza della produzione d'acqua calda è attiva (“  ”, sul display)	<p>Attendere che il bollitore si sia riscaldato (indicazione “”, si spegne).</p> <p>Con il funzionamento con scambiatore istantaneo per produzione acqua calda terminare il prelievo d'acqua calda.</p>
Manca il combustibile.	<p>Con gas liquido: Verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo.</p> <p>Con gas metano: Aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.</p>
Sul display viene visualizzato il simbolo “  ”.	<p>Premere il tasto “R”, (vedi figura a pagina 11).</p> <p>Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21).</p> <p>Se il guasto persiste comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice.</p>
Sul display viene visualizzato il simbolo “  ”.	<p>Comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice.</p> <p>Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21).</p>

Cosa bisogna fare?

Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
La regolazione o l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente sono impostati in modo errato.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none">■ Temperatura ambiente o temperatura acqua di caldaia (vedi pagina 14)■ Programmazione fasce orarie  Istruzioni d'uso per l'apparecchio di regolazione da temperatura ambiente
Sul display viene visualizzato il simbolo "△".	Comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice. Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21).

Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none">■ Inserire l'interruttore di rete "ⓐ", (vedi pagina 11).■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia).■ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).
La regolazione è impostata in modo errato.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none">■ La produzione d'acqua calda deve essere abilitata (vedi pagina 16)■ Temperatura acqua calda (vedi pagina 16)
Manca il combustibile.	Con gas liquido: Verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo. Con gas metano: Aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.

Cosa bisogna fare?

Non c'è acqua calda (continua)

Causa	Provvedimento
Sul display viene visualizzato il simbolo "↑",.	Premere il tasto "R," (vedi figura a pagina 14). Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21). Se il guasto persiste comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice.
Sul display viene visualizzato il simbolo "△",.	Comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice. Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21).

L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
La regolazione è impostata in modo errato.	Controllare ed eventualmente correggere la temperatura acqua calda (vedi pagina 16).

"△", lampeggia sul display

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice. Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21).

"↑", lampeggia sul display

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Premere il tasto "R," (vedi figura a pagina 14). Azzerare tutte le segnalazioni di guasti con OK (vedi pagina 21). Se il guasto persiste comunicare il codice di guasto alla propria ditta installatrice.

Cosa bisogna fare?

„ lampeggia sul display

Causa	Provvedimento
È stato raggiunto un momento della manutenzione impostato dalla ditta installatrice.	Informare la propria ditta installatrice e confermare la segnalazione di operazioni di manutenzione con OK (vedi pagina 20).

ANDREAservice

Manutenzione

Manutenzione

Pulizia

Le apparecchiature possono essere pulite con un comune detergente (non abrasivo).

Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa. L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa italiana. L'azienda Viessmann consiglia di eseguire la manutenzione dell'apparecchio ogni anno, mentre la prova di combustione e manutenzione sono consigliate ogni 2 anni.

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con i centri assistenza autorizzati Viessmann.

Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per questo motivo la caldaia deve essere pulita una volta all'anno.

Bollitore (se presente)

Secondo la norma EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo due anni dall'installazione e di seguito qualora necessario.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da una ditta installatrice autorizzata.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è presente un dispositivo trattamento dell'acqua, è necessario eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore. Inoltre con Vitocell 100:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte della ditta installatrice.

Tale controllo annuale può avvenire senza interrompere il funzionamento. La ditta installatrice procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore o dalla ditta installatrice mediante prova. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

Manutenzione (continua)

Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici procedere come segue:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'insero filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

ANDREAservice

Spiegazione dei termini




Funzionamento a temperatura costante

Con funzionamento a temperatura costante l'acqua riscaldamento viene riscaldata automaticamente alla temperatura acqua di caldaia impostata.

Programma d'esercizio


Con il programma d'esercizio viene stabilito se vengono riscaldati gli ambienti e l'acqua sanitaria oppure solo l'acqua sanitaria. Oppure se si desidera spegnere il riscaldamento con protezione antigelo.

È possibile scegliere tra i seguenti programmi d'esercizio:

- “,,
Gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento invernale).
- “,,
L'acqua sanitaria viene riscaldata, gli ambienti non vengono riscaldati (funzionamento estivo).
- “,,
Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva, gli ambienti non vengono riscaldati, nessuna produzione d'acqua calda (programma spegnimento).

Avvertenza

Un programma d'esercizio per il riscaldamento senza produzione di acqua calda non è selezionabile. Se si devono riscaldare degli ambienti generalmente è necessaria anche l'acqua calda (funzionamento invernale).

Se nonostante ciò si vuole solo riscaldare, selezionare il programma d'esercizio “,, e impostare la temperatura acqua calda a 10 °C (pagina 17). In questo modo non viene riscaldata inutilmente l'acqua sanitaria, la protezione antigelo del bollitore è però garantita.

Circuito di riscaldamento

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui si trova l'acqua di riscaldamento.

Pompa circuito di riscaldamento

Pompa di circolazione per la circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento.

Temperatura reale

Temperatura attuale al momento della verifica; ad es. valore reale di temperatura acqua calda.

Temperatura acqua di caldaia

Vedi “Funzionamento a temperatura costante,,.

Funzionamento a camera aperta

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

Spiegazione dei termini (continua)

Funzionamento a camera stagna

L'aria di combustione viene aspirata dall'esterno dell'edificio.

Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere incorporato nell'alimentazione acqua fredda dalla ditta installatrice. La valvola di sicurezza si apre automaticamente per evitare che la pressione nel bollitore non diventi troppo alta.

Temperatura nominale

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. valore nominale temperatura acqua calda.

Funzionamento estivo

Programma d'esercizio "☀️".

Nelle stagioni più calde, quando gli ambienti non devono essere riscaldati si può spegnere il riscaldamento. La caldaia resta in funzione per la produzione di acqua calda.

Pompa di carico bollitore

Pompa di circolazione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria nel bollitore.

Filtro impurità


Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

Indice analitico

Indice analitico

A		
Accensione dell'apparecchio.....	11	
Acqua bollente.....	26	
Acqua troppo bollente.....	26	
Acqua troppo fredda.....	25	
Ambienti caldi.....	25	
Ambienti freddi.....	24	
Ambienti troppo caldi.....	25	
Ambienti troppo freddi.....	24	
Apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.....	9	
Avvertenze di pulizia.....	28	
B		
Bruciatore		
■ simbolo.....	10	
C		
Circuito di riscaldamento.....	30	
Come eseguire la regolazione.....	10	
Componenti della regolazione.....	9	
Conclusione		
■ produzione di acqua calda.....	17	
Contratto di manutenzione.....	28	
D		
Dichiarazione di ultimazione lavoro.....	7	
Disinserimento		
■ impianto di riscaldamento con protezione antigelo.....	12	
■ impianto di riscaldamento senza protezione antigelo.....	12	
■ produzione di acqua calda.....	17	
Disinserimento dell'impianto di riscaldamento.....	12	
Dove eseguire la regolazione.....	9	
F		
Filtro.....	31	
Filtro impurità.....	31	
Funzionamento a camera aperta.....	30	
Funzionamento a camera stagna.....	31	
Funzionamento a temperatura costante.....	30	
Funzionamento di prova.....	23	
Funzionamento di prova manutentore	23	
■ simbolo.....	10	
Funzionamento estivo.....	15, 30, 31	
Funzionamento invernale.....	30	
G		
Glossario.....	30	
Guasto	24, 26	
■ 	24, 26	
■ 	24, 26	
■ eliminazione.....	24	
I		
Impianto di riscaldamento		
■ disinserimento.....	12	
■ inserimento.....	11	
Impostazione base.....	18	
Impostazione di fabbrica.....	7	
■ simbolo.....	10	
Impostazioni		
■ per il riscaldamento.....	14	
■ per produzione di acqua calda.....	16	
Informazioni		
■ simbolo.....	10	
■ verifica.....	19	
Inserimento		
■ funzionamento estivo.....	15	
■ impianto di riscaldamento.....	11	
■ programma spegnimento.....	12, 15	
■ protezione antigelo.....	12	
Interruttore di rete.....	12	
Interruttore generale.....	11	
Interruzione di corrente.....	7	
Intervalli di manutenzione ore di esercizio		
■ simbolo.....	10	
Ispezione.....	28	


Indice analitico (continua)**M**

Manometro.....	11
Manutenzione.....	27, 28
■ 	27
Menù.....	10
Messa fuori servizio.....	12
Messa in esercizio.....	11
Messa in funzione.....	7

N

Non c'è acqua calda.....	25
--------------------------	----

P

Pompa	
■ bollitore.....	31
■ circuito di riscaldamento.....	30
Pompa circuito di riscaldamento	30
■ simbolo.....	10
Pompa di carico bollitore	31
■ simbolo.....	10
Preimpostazione di fabbrica.....	7
Prima messa in funzione.....	7
Produzione d'acqua calda.....	7
■ Impostazione di fabbrica.....	7
Produzione di acqua calda	
■ disinserimento.....	17
■ impostazioni necessarie.....	16
■ programma d'esercizio.....	16
■ simbolo.....	10
■ temperatura acqua calda.....	16
Programma d'esercizio	30, 31
■ 	31
■ per riscaldamento.....	14
■ produzione di acqua calda.....	16
■ simbolo.....	10
Programma di riscaldamento	
■ a temperatura costante.....	30
programma spegnimento.....	17
Programma spegnimento	12, 30
■ simbolo.....	10

Protezione antigelo	12, 15, 17
■ Impostazione di fabbrica.....	7
■ simbolo.....	10
■ simbolo programma d'esercizio.....	10
Pulizia.....	28

R

Regolazione.....	9
■ Come eseguire la regolazione.....	10
■ componenti della regolazione.....	9
Reset	18
■ simbolo.....	10
Ripristino degli inserimenti bruciatore	19
Ripristino dei dati.....	19
Ripristino del consumo di combustibile.....	19
Ripristino delle ore di esercizio.....	19
Ripristino impostazione di fabbrica... 18	
Riscaldamento	
■ impostazione.....	14
■ Impostazione di fabbrica.....	7
■ impostazioni necessarie.....	14
■ programma d'esercizio.....	14
■ senza produzione di acqua calda... 17	
■ simbolo menù.....	10
■ simbolo programma d'esercizio.....	10
■ simbolo programma di riscaldamento.....	10
■ spegnimento.....	15
■ temperatura ambiente.....	14
Riscaldamento e acqua calda.....	7
Risparmio energetico	
■ consigli.....	8

S

Segnalazione di base.....	10
Segnalazione di guasti	
■ richiamo (conferma).....	22
Segnalazione di guasto	
■ conferma.....	21
■ simbolo.....	10
■ verifica.....	21

Indice analitico

Indice analitico (continua)

Segnalazione di operazioni di manutenzione		
■ conferma.....	20	
■ richiamo (conferma).....	21	
■ simbolo.....	10	
■ verifica.....	20	
Segnalazione pressione.....	11	
Simboli.....	10	
Solo riscaldamento.....	17	
spegnimento.....	15	
Spegnimento		
■ riscaldamento.....	15	
Spiegazione dei termini.....	30	
T		
Telecomando.....	9	
Temperatura		
■ acqua calda.....	16	
■ acqua di caldaia.....	30	
■ simbolo.....	10	
■ temperatura ambiente.....	14	
■ temperatura nominale.....	31	
■ temperatura reale.....	30	
■ verifica.....	19	
Temperatura acqua calda		
■ impostazione.....	16	
Temperatura acqua di caldaia	30	
■ impostazione.....	14	
Temperatura ambiente		
■ con apparecchio di regolazione da temperatura ambiente.....	14	
■ impostazione.....	14	
Temperatura mandata riscaldamento	14	
Temperatura nominale.....	31	
Temperatura reale.....	30	
U		
Ulteriori impostazioni		
■ simbolo.....	10	
Unità di misura temperatura.....	18	
Unità di servizio.....	9	
V		
Valvola di sicurezza.....	31	
Verifica		
■ informazioni.....	19	
■ segnalazione di guasto.....	21	
■ segnalazione di operazioni di manutenzione.....	20	
■ stati d'esercizio.....	19	
■ temperature.....	19	
Verifica degli stati d'esercizio.....	19	
Verifica della temperatura reale.....	19	



ANDREAservice

ANDREAservice

Stampato su carta ecologica
non trattata con cloro



A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com

5590 614 IT Salvo modifiche tecniche!